

**Ministério da Educação**

**Direcção-Geral de Inovação e de Desenvolvimento Curricular**

**Ensino Recorrente de Nível Secundário**

**PROGRAMA DE FRANCÊS**

**12º Ano**

**Níveis de Continuação e de Iniciação  
Formação Específica**

**Cursos Científico-Humanísticos**

**Autoras**

Cristina Avelino (Coordenadora)

Filomena Capucho

Francine Arroyo

**Homologação**

**09/08/2006**

## NOTA INTRODUTÓRIA

A gestão deste programa implica a consulta do Programa de Francês do Ensino Recorrente de Nível Secundário (10º Ano). Nesse documento encontram-se apresentadas:

- as opções gerais do programa;
- as finalidades;
- os conteúdos;
- as competências gerais e específicas;
- os níveis de proficiência a atingir em cada percurso de aprendizagem;
- as formas de avaliação preconizadas;
- a bibliografia.

O desenvolvimento de competências e a aquisição de conhecimentos discursivos, linguísticos e socioculturais no 12º Ano devem ser enquadrados no contexto destes pressupostos iniciais.

# Índice

## Cursos Científico-Humanísticos

- Formação Específica – Continuação  
Módulos do 12º Ano ..... 3
- Formação Específica – Iniciação  
Módulos do 12º Ano ..... 19

**Cursos Científico-Humanísticos**

**Formação Específica – Continuação**

**12º Ano**

## MÓDULO 7: *Moments de rupture et de construction de la démocratie*

Duração de Referência: **33 tempos lectivos de 90 min**, correspondentes a 11 semanas

### 1. Caracterização

Numa primeira fase, serão implementadas actividades para reactivar conhecimentos e estratégias e diagnosticar o nível de competências, privilegiando a recepção de textos diversificados e adequados ao percurso de aprendizagem prévio dos alunos.

A temática escolhida para este módulo constitui um dos tópicos mais relevantes de reflexão no âmbito da educação para a cidadania. As questões que se põem actualmente sobre o futuro da Europa, o confronto de uma identidade europeia *vs.* as diferentes identidades nacionais, o desenvolvimento de políticas comuns no âmbito social, mas também cultural, educativo e económico, a crescente mobilidade dos cidadãos, levam a que o tratamento da problemática da construção da democracia em contexto europeu se torne obrigatório no percurso escolar de cada cidadão. Neste sentido, mais do que reflectir sobre o passado da Europa, é necessário conhecer o presente. Para tal, é importante que cada um aceda a um manancial de informações existentes, mas muitas vezes ignoradas porque pouco difundidas, e aprenda a interpretá-las e a reflectir criticamente sobre os diferentes assuntos, de modo a fundamentar a expressão pessoal de convicções e ideias e a intervenção social e política.

O percurso sugerido neste módulo pretende proporcionar aos alunos um processo de aprendizagem coerente, tanto do ponto de vista linguístico como (inter)cultural. Através do contacto com uma documentação diversificada e a consulta dos *media* mais adequados a cada tópico, propõe-se inicialmente aos alunos que se debrucem sobre as suas especificidades nacionais no contexto da diversidade europeia e que aprendam a partilhá-las com os outros, utilizando a língua francesa. Em seguida, através de actividades de pesquisa semi-autónoma, facilitar-se-á o acesso dos alunos a informações acerca do que a pertença a um espaço político e social alargado lhes pode trazer de positivo, do ponto de vista educativo, profissional e cultural. Desta forma, os produtos a elaborar em trabalho individual serão de dois tipos:

- uma apresentação oral sobre o Portugal de hoje, inserida na simulação de um colóquio, em que cada aluno escolherá um tópico específico a desenvolver (aspectos de organização política, social, cultural, educativa, patrimonial) e os suportes de apoio mais adequados (fotografias, cartazes, diapositivos, apresentação em *Word*, *PowerPoint*);
- um *dossier* de recolha de informação pormenorizada sobre uma oportunidade de mobilidade e/ou cooperação europeia no domínio escolhido para a apresentação, acompanhada de um comentário crítico, dirigido a um público europeu que pretenda obter dados sobre estas acções.

Aconselha-se a gravação em áudio ou vídeo da apresentação, de forma a facilitar a partilha dos vários trabalhos, a auto- e hetero-avaliação formativa e sumativa, bem como um trabalho eficaz de análise do erro.

## MÓDULO 7: *Moments de rupture et de construction de la démocratie*

### 2. Competências a Desenvolver

#### ♦ Competência comunicativa

Compreender textos escritos, audiovisuais e electrónicos

Produzir textos orais

Mediar por escrito

#### ♦ Competências transversais

Utilizar estratégias de organização do processo de aprendizagem e de superação autónoma de dificuldades

Adquirir hábitos de trabalho autónomo recorrendo aos *media* e às TIC

Participar no contexto social da escola de forma responsável e cooperativa

### 3. Objectivos de Aprendizagem

- Identificar o tipo de documento e a situação de comunicação
- Formular hipóteses a partir de indícios visuais, verbais, paraverbais e não verbais
- Seleccionar informação explícita
- Analisar intenções de comunicação explícitas e implícitas
- Identificar registos de língua
- Identificar sequências discursivas predominantes (narrativa, descritiva, explicativa e argumentativa)
- Relacionar informação visual, verbal, paraverbal e não verbal
- Identificar referências culturais e representações veiculadas

- Verbalizar percepções e experiências, sentimentos e convicções de forma a partilhá-las com outros
- Participar na simulação de uma apresentação em colóquio

- Seleccionar informação relevante
- Redigir textos de síntese
- Comentar a informação seleccionada

- Usar recursos (*portfolio*) para a organização e consolidação das aprendizagens
- Demonstrar autonomia na escolha e gestão de tarefas intermédias

- Seleccionar fontes de informação adequadas
- Utilizar estratégias de processamento de informação e comunicação
- Utilizar os recursos tecnológicos disponíveis para a divulgação da informação

- Praticar formas diversificadas de interacção respeitando regras estabelecidas
- Demonstrar afirmação pessoal, aceitação do outro e espírito crítico

## MÓDULO 7: *Moments de rupture et de construction de la démocratie*

### 4. Conteúdos

Conteúdos discursivos	Conteúdos funcionais	Conteúdos morfossintáticos	Conteúdos lexicais	Conteúdos fonológicos	Conteúdos socioculturais
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Séquence narrative</li> <li>- Séquence descriptive</li> <li>- Séquence explicative</li> <li>- Séquence argumentative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Situer un événement dans le temps</li> <li>- Raconter des actions passées, futures et hypothétiques</li> <li>- Décrire un objet, un service, un système</li> <li>- Exprimer des goûts, des préférences, des sentiments, des souhaits</li> <li>- Exprimer une opinion</li> <li>- Exprimer son accord, son désaccord</li> <li>- Justifier une opinion</li> <li>- Donner des raisons</li> <li>- Objecter</li> <li>- Comparer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pronoms personnels et relatifs</li> <li>- Modes et temps verbaux:               <ul style="list-style-type: none"> <li>. indicatif: présent, passé composé, passé récent, imparfait, plus-que-parfait</li> <li>. conditionnel: présent, passé</li> <li>. subjonctif: présent, passé</li> </ul> </li> <li>- Prépositions, adverbess, expressions de localisation dans l'espace et le temps</li> <li>- Discours rapporté</li> <li>- Expansion de la phrase simple par des complétives et des circonstancielles de temps, de cause, de restriction, de condition, de conséquence et de but</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulaire lié aux contextes et documents traités</li> <li>- Vocabulaire spécifique des projets et actions européennes</li> <li>- Registres de langue: technique et soigné</li> <li>- Verbes et expressions d'opinion et de jugement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En fonction des besoins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Portugal: identité nationale <i>vs.</i> identité européenne</li> <li>- L'Europe: constitution, institutions, projets et actions</li> </ul>

N.B.: Os conteúdos mencionados são meramente indicativos porque variam em função da natureza dos textos analisados e produzidos. Preconiza-se uma abordagem cíclica e integradora, visando o aprofundamento dos conhecimentos dentro de uma organização que privilegia o funcionamento do texto na sua globalidade.

## MÓDULO 7: *Moments de rupture et de construction de la démocratie*

### 5. Situações de Aprendizagem/Avaliação

#### 1. Preparação

O aluno:

- toma conhecimento do tema e da tarefa final e estabelece relações com a sua experiência, os seus conhecimentos e as suas motivações;
- mobiliza os seus conhecimentos e analisa documentos diversos de informação sobre Portugal e a Europa;
- selecciona um tópico específico e participa na organização das situações de aprendizagem, assim como na selecção dos recursos.

#### 2. Execução

O aluno:

- explora documentos de informação acerca do tópico que seleccionou: observa, formula hipóteses, infere, selecciona, identifica, analisa, relaciona para construir sentidos;
- explora recursos complementares para recolher informação: classifica, compara, estabelece relações, sintetiza, infere e verifica regras de funcionamento linguístico e discursivo em trabalho individual ou de grupo, quando possível;
- aplica regras linguísticas e discursivas em exercícios e actividades orais e escritos em trabalho individual ou de grupo, quando possível;
- planifica a realização das tarefas finais:
  - **produção oral:** estrutura a apresentação, define os conteúdos semânticos e os meios linguísticos necessários, selecciona suportes de apoio e realiza a apresentação;
  - **mediação escrita:** selecciona a informação, sintetiza e estrutura a informação recolhida, redige os textos de comentário e produz o *dossier*.

#### 3. Avaliação/consolidação

O aluno:

- avalia os seus produtos: verifica a adequação de cada produto à finalidade comunicativa, o conteúdo semântico, a correcção linguística e reformula com clareza;
- participa, se possível, na avaliação de outros trabalhos;
- identifica as suas dificuldades, reflecte sobre os erros detectados e elabora ou negocia um plano de trabalho para consolidar os seus conhecimentos e as competências avaliadas.

#### Aluno

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o seu desempenho na compreensão
- o seu desempenho na aquisição de conteúdos

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o produto oral
- o produto escrito de mediação
- o processo

##### Hetero-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o produto oral
- o produto escrito de mediação

#### Professor

##### Avaliação diagnóstica

O professor verifica:

- o nível de desempenho das competências
- o nível de conhecimentos
- a compreensão dos objectivos de aprendizagem

##### Avaliação formativa

O professor observa:

- o envolvimento nas actividades
- as estratégias, as atitudes e os procedimentos
- o processo de desenvolvimento de competências e de aquisição de conhecimentos

##### Avaliação sumativa

O professor classifica:

- a compreensão
- o produto oral
- o produto escrito de mediação



## MÓDULO 7: *Moments de rupture et de construction de la démocratie*

### 6. Bibliografia/Recursos

- **Obras pedagógicas**

- **Gramáticas**

Abry, D. & Chalaron, M.L. (1996). *La grammaire des premiers temps* (vols. 1 e 2). Grenoble: PUG.

Poisson-Quinton, S., Mimram, R. & Mahéo-Le-Coadic, M. (2003). *Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire*. Paris: CLE International. (Précis de grammaire et cahier d'exercices)

- **Actividades de compreensão e de produção**

Adams, G., Davister, J. & Denyer, M. (1998). *Lisons futé - Stratégies de lecture*. Bruxelles: Duculot.

Cavalli, M. (2000). *Lire: balayage, repérage, formulation d'hypothèses*. Paris: Hachette.

Chantelauve, O. (1995). *Ecrire: observer, s'entraîner, écrire*. Paris: Hachette.

Mesana-Alais, C. (2001). *10 modules pour la production écrite en classe de FLE*. Paris: CLE International.

Pâquier, E. & Rodier, C. (2004). *Internet, 150 activités*. Paris: CLE International.

- **Sites** (Estas moradas, disponíveis à data de homologação, são susceptíveis de alteração):

[www.socleoyouth.be](http://www.socleoyouth.be)

<http://europa.eu.int/>

[www.plataformaongd.pt/contactos/inst\\_europeias.htm](http://www.plataformaongd.pt/contactos/inst_europeias.htm)

[www.europarl.eu.int/](http://www.europarl.eu.int/)

[www.parleurop.pt/parleurop/](http://www.parleurop.pt/parleurop/)

<http://ue.eu.int/>

[www.are-regions-europe.org/](http://www.are-regions-europe.org/)

[www.coe.int/DefaultFR.asp](http://www.coe.int/DefaultFR.asp)

[www.coebank.org/](http://www.coebank.org/)

[www.coe.int/T/F/Droits de l'homme/](http://www.coe.int/T/F/Droits_de_l'homme/)

[www.europe.gouv.fr/](http://www.europe.gouv.fr/)

[www.novametrie.com/html/secto\\_servfinanciers01.html](http://www.novametrie.com/html/secto_servfinanciers01.html)

[www.artesi-idf.com/](http://www.artesi-idf.com/)

- **Documentos mediáticos** vídeo, escritos e electrónicos: reportagens sobre a Europa e os diferentes países da UE, entrevistas com políticos, artigos de jornais e revistas, campanhas publicitárias, filmes (por exemplo, *L'auberge espagnole* de Cédric Klapisch), excertos de telejornais, etc.

- **Revistas especializadas:**

Europa: Novas Fronteiras,

Dossier "L'Europe face aux migrations", *Esprit*, n° 300, décembre 2003, [www.esprit.presse.fr](http://www.esprit.presse.fr)

Label France, le magazine, [www.diplomatie.gouv.fr/label\\_france/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/index.html)

## MÓDULO 8: *Mondialisation et cultures*

Duração de Referência: **33 tempos lectivos de 90 min**, correspondentes a 11 semanas

### 1. Caracterização

No seguimento da reflexão sobre identidades nacionais e identidade europeia, este módulo visa proporcionar ao aluno uma reflexão sobre a diversidade de culturas no mundo e a necessidade da sua preservação. Assim, a atenção centrar-se-á inicialmente na problemática da mundialização, de forma a possibilitar o levantamento das questões postas pela necessidade de um desenvolvimento mundial controlado. Tendo em conta estas questões, será então proposta uma viagem ao mundo da francofonia, destacando a diversidade das culturas dos numerosos países que partilham o francês como língua. O ponto central de descoberta e debate será o problema da necessidade de preservação dessas culturas *vs.* a necessidade de desenvolvimento sustentado nas áreas social, educativa e económica. Poderão ser focados diferentes aspectos como a geografia, a gastronomia, a organização social, as potencialidades económicas, a religião e os produtos culturais: música, literatura, artes plásticas, arquitectura, cinema, etc.

A tarefa final levará o aluno a:

- constituir um *dossier* temático subordinado ao tema *Mondialisation et cultures* e a apresentá-lo à comunidade escolar através de uma exposição que foque, simultaneamente, as realidades do presente e as perspectivas de futuro;
- produzir, na sequência desta exposição, uma reportagem em áudio ou vídeo, destinada a ser enviada a escolas dos países focados e/ou à Agência Nacional para a Francofonia, relatando a experiência e possibilitando “uma visita guiada” à exposição.

Numa primeira fase do percurso de aprendizagem, o aluno será levado a explorar documentos autênticos diversificados a fim de encontrar informações sobre a problemática relacionada com a mundialização. Tendo adquirido conhecimentos básicos sobre este tema, o aluno poderá descobrir realidades culturais diversificadas, no contexto da Francofonia, que abordará numa perspectiva intercultural. Depois de definido o formato final da exposição, os textos serão redigidos e formatados. A reportagem sobre a exposição poderá ser produzida em cassete áudio, vídeo ou inserida numa página *web* se for este o formato escolhido. Dependendo do contexto concreto de cada Escola, poderão ser feitas adaptações à tarefa proposta.

O trabalho a realizar possibilitará o desenvolvimento do espírito crítico, da expressão individual e da criatividade, assim como a abertura sobre realidades culturais diversificadas numa perspectiva de educação de cidadãos do mundo.

## MÓDULO 8: *Mondialisation et cultures*

### 2. Competências a Desenvolver

#### ♦ Competência comunicativa

Compreender textos escritos, audiovisuais e electrónicos

Produzir textos escritos

Mediar por escrito e oralmente

#### ♦ Competências transversais

Utilizar estratégias de organização do processo de aprendizagem e de superação autónoma de dificuldades

Adquirir hábitos de trabalho autónomo recorrendo aos *media* e às TIC

Participar no contexto social da escola de forma responsável e cooperativa

### 3. Objectivos de Aprendizagem

- Identificar o tipo de documento e a situação de comunicação
  - Formular hipóteses a partir de indícios visuais, verbais, paraverbais e não verbais
  - Seleccionar informação explícita
  - Analisar intenções de comunicação explícitas e implícitas
  - Identificar registos de língua
  - Identificar sequências discursivas predominantes (narrativa, descritiva, explicativa e argumentativa)
  - Relacionar informação visual, verbal, paraverbal e não verbal
  - Identificar referências culturais e representações veiculadas
- 
- Recolher informação de diversas fontes
  - Organizar/reformular/escrever textos respeitando formatos específicos
  - Organizar os textos produzidos num formato coerente e estruturado
- 
- Seleccionar informação relevante
  - Organizar a informação seleccionada
  - Produzir textos de síntese, aplicando as sequências descritivas e explicativas e, eventualmente, a dialogal
- 
- Usar recursos (*portfolio*) para a organização e consolidação das aprendizagens
  - Demonstrar autonomia na escolha e gestão de tarefas intermédias
- 
- Seleccionar fontes de informação adequadas
  - Utilizar estratégias de processamento de informação e comunicação
  - Utilizar os recursos tecnológicos disponíveis para a divulgação da informação
- 
- Praticar formas diversificadas de interacção respeitando regras estabelecidas
  - Demonstrar afirmação pessoal, aceitação do outro e espírito crítico

## MÓDULO 8: *Mondialisation et cultures*

### 4. Conteúdos

Conteúdos discursivos	Conteúdos funcionais	Conteúdos morfossintácticos	Conteúdos lexicais	Conteúdos fonológicos	Conteúdos socioculturais
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Séquence dialogale</li> <li>- Séquence narrative</li> <li>- Séquence descriptive</li> <li>- Séquence explicative</li> <li>- Séquence argumentative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Situer un événement dans le temps</li> <li>- Raconter des actions passées, futures et hypothétiques</li> <li>- Décrire un objet, un service, un système</li> <li>- Exprimer des goûts, des préférences, des sentiments, des souhaits</li> <li>- Exprimer une opinion</li> <li>- Exprimer son accord, son désaccord</li> <li>- Justifier une opinion</li> <li>- Donner des raisons</li> <li>- Objecter</li> <li>- Comparer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pronoms personnels et relatifs</li> <li>- Modes et temps verbaux:               <ul style="list-style-type: none"> <li>. indicatif: présent, passé composé, passé récent, imparfait, plus-que-parfait</li> <li>. conditionnel: présent, passé</li> <li>. subjonctif: présent, passé</li> </ul> </li> <li>- Prépositions, adverbes, expressions de localisation dans l'espace et le temps</li> <li>- Discours rapporté</li> <li>- Expansion de la phrase simple par des complétives et des circonstanciées de temps, de cause, de restriction, de condition, de conséquence et de but</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulaire lié aux contextes et documents traités</li> <li>- Registres de langue: adaptation à la tâche et aux finalités de communication</li> <li>- Verbes et expressions d'opinion et de jugement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En fonction des besoins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pays franco-phones: aspects géographiques, économiques, sociaux, politiques, religieux, gastronomiques, etc.</li> <li>- Produits culturels francophones: musique, littérature, arts plastiques, architecture, cinéma, etc.</li> <li>- Organisations altermondialistes</li> </ul>

N.B.: Os conteúdos mencionados são meramente indicativos porque variam em função da natureza dos textos analisados e produzidos. Preconiza-se uma abordagem cíclica e integradora, visando o aprofundamento dos conhecimentos dentro de uma organização que privilegia o funcionamento do texto na sua globalidade.

## MÓDULO 8: *Mondialisation et cultures*

### 5. Situações de Aprendizagem/Avaliação

#### 1. Preparação

O aluno:

- toma conhecimento do tema e da tarefa final e estabelece relações com a sua experiência, os seus conhecimentos e as suas motivações;
- mobiliza os seus conhecimentos e analisa documentos diversos de informação sobre a problemática da mundialização e a diversidade mundial e cultural francófona;
- selecciona um país específico a estudar e participa na organização das situações de aprendizagem, assim como na selecção dos recursos.

#### 2. Execução

O aluno:

- explora documentos de informação acerca do tópico que seleccionou: observa, formula hipóteses, infere, selecciona, identifica, analisa, relaciona para construir sentidos;
- explora recursos complementares para recolher informação: classifica, compara, relaciona, sintetiza, infere e verifica regras de funcionamento linguístico e discursivo em trabalho individual ou de grupo, quando possível;
- aplica regras linguísticas e discursivas em exercícios e actividades orais e escritos em trabalho individual ou de grupo, quando possível;
- planifica a realização das tarefas finais:
  - **produção escrita:** estrutura os documentos a produzir para a exposição, define os conteúdos semânticos e os meios linguísticos necessários, selecciona suportes de apoio e realiza os documentos;
  - **mediação escrita e oral:** selecciona e sintetiza toda a informação recolhida, estrutura a reportagem, filma ou grava sequências, interpreta eventuais entrevistas/testemunhos; produz o documento final a partilhar.

#### 3. Avaliação/consolidação

O aluno:

- avalia os seus produtos: verifica a adequação de cada produto à finalidade comunicativa, o conteúdo semântico, a correcção linguística e reformula com clareza;
- participa, se possível, na avaliação de outros trabalhos;
- identifica as suas dificuldades, reflecte sobre os erros detectados e elabora ou negoceia um plano de trabalho para consolidar os seus conhecimentos e as competências avaliadas.

#### Aluno

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o seu desempenho na compreensão
- o seu desempenho na aquisição de conteúdos

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o produto escrito
- o produto oral de mediação
- o processo

##### Hetero-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o produto escrito
- o produto oral de mediação

#### Professor

##### Avaliação formativa

O professor observa:

- o envolvimento nas actividades
- as estratégias, as atitudes e os procedimentos
- o processo de desenvolvimento de competências e de aquisição de conhecimentos

##### Avaliação sumativa

O professor classifica:

- a compreensão
- o produto escrito
- o produto oral de mediação

## MÓDULO 8: *Mondialisation et cultures*

### 6. Bibliografia/Recursos

#### • **Obras pedagógicas**

##### ➤ **Gramáticas**

Abry, D. & Chalaron, M.L. (1996). *La grammaire des premiers temps* (vols. 1 e 2). Grenoble: PUG.

Poisson-Quinton, S., Mimram, R. & Mahéo-Le-Coadic, M. (2003). *Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire*. Paris: CLE International. (Précis de grammaire et cahier d'exercices)

##### ➤ **Actividades de compreensão e de produção**

Akyük, A. *et al.* (2002). *Exercices d'oral en contexte*. Paris: Hachette. (Niveaux débutants et intermédiaire)

Cadet, C., Charles, R. & Galus, J.L. (1990). *La communication par l'image*. Paris: Nathan.

Compte, C. (1993). *La vidéo en classe de langue*. Paris: Hachette.

Duranton, L. & Rodier, C. (2001). *Documents oraux*. Paris: CLE International.

Fozzia *et al.* (1992). *Petite fabrique de l'image*. Paris: Magnard.

Lancien, T. (1986). *Le document vidéo*. Paris: CLE International.

Lancien, T. (2003). *De la vidéo à Internet: 80 activités thématiques*. Paris: Hachette.

Mesana-Alais, C. (2001). *10 modules pour l'expression écrite en classe de FLE*. Paris: CLE International.

**Sites** (Estas moradas, disponíveis à data de homologação, são susceptíveis de alteração):

<http://agence.francophonie.org/>

<http://cifdi.francophonie.org/>

[www.francophonie-durable.org/](http://www.francophonie-durable.org/)

[www.ibe.unesco.org](http://www.ibe.unesco.org)

[www.cite-sciences.fr](http://www.cite-sciences.fr)

[www.cnrs.fr](http://www.cnrs.fr)

[www.greenpeace.org/france\\_fr/](http://www.greenpeace.org/france_fr/)

[www.greenpeace.fr/liens/devdur\\_liste.php3](http://www.greenpeace.fr/liens/devdur_liste.php3)

[www.sdinfo.gc.ca/](http://www.sdinfo.gc.ca/)

[www.dialoguespoulaterre.org/](http://www.dialoguespoulaterre.org/)

[www.france.attac.org/](http://www.france.attac.org/)

[www.attac.org/indexfla.htm](http://www.attac.org/indexfla.htm)

[www.novethic.fr/novethic/site/index.jsp](http://www.novethic.fr/novethic/site/index.jsp)

[www.lesauvageon.org/article.php3?id\\_article=290](http://www.lesauvageon.org/article.php3?id_article=290)

[www.place-publique.fr/article345.html](http://www.place-publique.fr/article345.html)

[www.sud-etudiant.org/rubrique.php3?id\\_rubrique=22](http://www.sud-etudiant.org/rubrique.php3?id_rubrique=22)

<http://brises.org/category/>

[www.encyclopedie-enligne.com/m/mo/mouvement\\_altermondialiste.html](http://www.encyclopedie-enligne.com/m/mo/mouvement_altermondialiste.html)

[www.aubagne.com/municipalite/ville3.php?menuID=4](http://www.aubagne.com/municipalite/ville3.php?menuID=4)

[www.international.csq.qc.net/index.cfm/2,0,1665,9478,1843,0,html](http://www.international.csq.qc.net/index.cfm/2,0,1665,9478,1843,0,html)

- **Documentos mediáticos orais e audiovisuais:** reportagens, documentários, noticiários difundidos pela TV5 ou pela RFI.

## MÓDULO 9: *Autour d'un roman*

Duração de Referência: **33 tempos lectivos de 90 min**, correspondentes a 11 semanas

### 1. Caracterização

Este módulo visa levar o aluno a tomar consciência da especificidade da recepção do texto literário através de uma experiência de leitura de um romance francófono contemporâneo.

A abordagem pedagógica será baseada, num primeiro tempo, na análise do paratexto, criando uma motivação para a leitura integral da obra. Numa segunda fase, a obra será analisada a nível comunicativo, discursivo, linguístico e cultural.

Numa terceira fase, e depois de ter tido acesso a exemplos de textos de crítica literária, os alunos realizarão as tarefas finais:

- o guião de um programa de televisão de apresentação e crítica literária sobre a obra estudada, com inclusão de todos os documentos a utilizar: notas bio- e bibliográficas sobre o autor, sinopse do romance, críticas publicadas acerca da obra (em francês e/ou tradução de críticas em português), e texto pessoal de crítica do romance. O formato do programa será escolhido pelos alunos segundo os exemplos analisados: crónica monologal, entrevista ou debate;
- a participação na simulação do programa literário, a realizar na aula, se possível, com base neste guião.

Aconselha-se a gravação em áudio ou vídeo da apresentação, de forma a facilitar a partilha dos vários trabalhos, a auto- e hetero-avaliação formativa e sumativa, bem como um trabalho eficaz de análise do erro.

As obras sugeridas são recentes e enquadram-se, na medida do possível, na temática *Cidadania e diversidades culturais no mundo*, tratada no decorrer dos dois módulos anteriores. Esta abordagem do texto literário pode contribuir para enriquecer a bagagem cultural do aluno e desenvolver o conhecimento e o gosto pela literatura francófona contemporânea.

## MÓDULO 9: *Autour d'un roman*

### 2. Competências a Desenvolver

#### ♦ Competência comunicativa

Compreender textos escritos, audiovisuais e electrónicos

Mediar por escrito

Produzir textos orais e/ou interagir oralmente

#### ♦ Competências transversais

Utilizar estratégias de organização do processo de aprendizagem e de superação autónoma de dificuldades

Adquirir hábitos de trabalho autónomo recorrendo aos *media* e às TIC

Participar no contexto social da escola de forma responsável e cooperativa

### 3. Objectivos de Aprendizagem

- Identificar o tipo de documento e a situação de comunicação
- Formular hipóteses a partir de indícios visuais, verbais, paraverbais e não verbais
- Seleccionar informação explícita
- Analisar intenções de comunicação explícitas e implícitas
- Identificar registos de língua
- Identificar sequências discursivas predominantes (narrativa, descritiva, explicativa e argumentativa)
- Relacionar informação visual, verbal, paraverbal e não verbal
- Identificar referências culturais e representações veiculadas

- Seleccionar informação relevante
- Organizar a informação seleccionada
- Produzir textos de síntese
- Traduzir

- Verbalizar percepções, experiências, sentimentos, convicções, através de sequências narrativas, descritivas e argumentativas
- Aplicar estratégias de compensação e facilitação de expressão oral
- Participar na simulação

- Usar recursos (*portfolio*) para a organização e consolidação das aprendizagens
- Demonstrar autonomia na escolha e gestão de tarefas intermédias

- Seleccionar fontes de informação adequadas
- Utilizar estratégias de processamento de informação e comunicação
- Utilizar os recursos tecnológicos disponíveis para a divulgação da informação

- Praticar formas diversificadas de interacção respeitando regras estabelecidas
- Demonstrar afirmação pessoal, aceitação do outro e espírito crítico



## MÓDULO 9: *Autour d'un roman*

### 4. Conteúdos

Conteúdos discursivos	Conteúdos funcionais	Conteúdos morfossintácticos	Conteúdos lexicais	Conteúdos fonológicos	Conteúdos socioculturais
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Séquence dialogale</li> <li>- Séquence narrative</li> <li>- Séquence descriptive</li> <li>- Séquence argumentative</li> <li>- Séquence explicative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Situer un événement dans le temps</li> <li>- Raconter des actions passées, futures et hypothétiques</li> <li>- Décrire un objet, un service, un système</li> <li>- Exprimer des goûts, des préférences, des sentiments, des souhaits</li> <li>- Exprimer une opinion</li> <li>- Exprimer son accord, son désaccord</li> <li>- Justifier une opinion</li> <li>- Donner des raisons</li> <li>- Objecter</li> <li>- Comparer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pronoms personnels et relatifs</li> <li>- Modes et temps verbaux:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>. indicatif: présent, passé composé, passé récent, imparfait, plus-que-parfait</li> <li>. conditionnel: présent, passé</li> <li>. subjonctif: présent, passé</li> </ul> </li> <li>- Prépositions, adverbes, expressions de localisation dans l'espace et le temps</li> <li>- Discours rapporté</li> <li>- Expansion de la phrase simple par des complétives et des circonstancielles de temps, de cause, de restriction, de condition, de conséquence, d'opposition et de but</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulaire lié aux contextes et documents traités</li> <li>- Registres de langue: soigné</li> <li>- Verbes et expressions d'opinion et de jugement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En fonction des besoins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La littérature contemporaine francophone</li> <li>- Références géographiques, historiques, politiques, artistiques et littéraires</li> </ul>

N.B.: Os conteúdos mencionados são meramente indicativos porque variam em função da natureza dos textos analisados e produzidos. Preconiza-se uma abordagem cíclica e integradora, visando o aprofundamento dos conhecimentos dentro de uma organização que privilegia o funcionamento do texto na sua globalidade.

## MÓDULO 9: *Autour d'un roman*

### 5. Situações de Aprendizagem/Avaliação

#### 1. Preparação

O aluno:

- toma conhecimento do projecto de leitura e da tarefa final e estabelece relações com a sua experiência, os seus conhecimentos e as suas motivações;
- participa em actividades levando à selecção da obra;
- identifica as suas necessidades de aprendizagem e propõe situações visando o desenvolvimento das competências e a aquisição dos conhecimentos necessários à realização da tarefa final;
- participa na escolha e na organização das situações de aprendizagem, assim como na selecção dos recursos complementares.

#### 2. Execução

O aluno:

- lê a obra escolhida e preenche grelhas, questionários ou fichas;
- organiza e estrutura informação: classifica, compara, relaciona, sintetiza, infere e verifica regras de funcionamento linguístico e discursivo em trabalho individual ou de grupo, se possível;
- aplica regras linguísticas e discursivas do registo escrito no contexto da produção;
- selecciona fontes de informação complementares;
- planifica a realização das tarefas finais:
  - **mediação e produção escrita:** selecciona e organiza informação pertinente, traduz textos de português para francês, sintetiza informação, define os conteúdos semânticos e os meios linguísticos necessários, selecciona suportes de apoio, estrutura e redige o guião;
  - **produção e/ou interacção oral:** simula o programa de televisão.

#### 3. Avaliação/consolidação

O aluno:

- avalia os seus produtos: verifica a adequação de cada produto à finalidade comunicativa, o conteúdo semântico, a correcção linguística e reformula com clareza;
- participa, se possível, na avaliação de outros trabalhos;
- identifica as suas dificuldades, reflecte sobre os erros detectados e elabora ou negoceia um plano de trabalho para consolidar os seus conhecimentos e as competências avaliadas.

#### Aluno

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o seu desempenho na compreensão
- o seu desempenho na aquisição de conteúdos

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- os produtos escritos
- o produto de interacção ou produção oral
- o processo

##### Hetero-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o produto escrito de mediação
- o produto de interacção ou de produção oral

#### Professor

##### Avaliação formativa

O professor observa:

- o envolvimento nas actividades
- as estratégias, as atitudes e os procedimentos
- o processo de desenvolvimento de competências e de aquisição de conhecimentos

##### Avaliação sumativa

O professor classifica:

- a compreensão
- os produtos escritos
- o produto de interacção ou de produção oral

## MÓDULO 9: *Autour d'un roman*

### 6. Bibliografia/Recursos

- **Obras pedagógicas**

- **Gramáticas**

Abry, D. & Chalaron M. L. (1996). *La grammaire des premiers temps*. Grenoble: PUG.

Poisson-Quinton, S., Mimram, R. & Mahéo-Le-Coadic, M. (2003). *Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire..* Paris: CLE International. (Précis de grammaire et cahier d'exercices)

- **Actividades de compreensão e de produção**

Akyük, A. *et al.* (2002). *Exercices d'oral en contexte*. Paris: Hachette. (Niveaux débutants et intermédiaire)

Chantelauve, O. (1995). *Ecrire: observer, s'entraîner, écrire*. Paris: Hachette.

Duchesne, A. & Leguay, T. (1984). *Petite fabrique de littérature*. Paris: Magnard/Didier.

Mesana-Alais, C. (2004). *10 modules pour la production écrite*. Paris: Didier.

- **Romances** (No 12º ano, é **obrigatória** a escolha de uma das obras indicadas):

Bobin, C. *La folle allure*. Folio nº 2959.

Camus, A. *L'étranger*. Folio nº 2.

Delerm, P. *Il avait plu tout le dimanche*. Folio nº 3309.

Duras, M. *L'amant*. Editions de Minuit.

Gary, R. (Emile Ajar). *La vie devant soi*. Folio nº 1362.

Sagan, F. *Bonjour tristesse*. Julliard Pocket nº 3564.

Van Cauwelaert, D. *Un aller simple*. Le Livre de Poche nº 13853.

- **Documentos mediáticos** (Programas de actualidade literária):

1 livre un jour (FR3 – disponível em <http://unlivreunjour.france3.fr> e também difundido na TV5)

Campus (FR2 et TV5)

Un livre (FR2 – disponível em <http://unlivre.france2.fr/>)

- **Revistas especializadas**

*Lire* ([www.lire.fr/](http://www.lire.fr/))

*Le Magazine Littéraire* ([www.magazine-litteraire.com/](http://www.magazine-litteraire.com/))

*Nuit Blanche* ([www.nuitblanche.com/](http://www.nuitblanche.com/))

**Cursos Científico-Humanísticos**

**Formação Específica – Iniciação**

**12º Ano**

## **MÓDULO 7: *Projets personnels***

Duração de Referência: **33 tempos lectivos de 90 min**, correspondentes a 11 semanas

### **1. Caracterização**

Este módulo visa, num primeiro tempo, implementar actividades para reactivar conhecimentos e estratégias e diagnosticar o nível de competências do aluno nas diversas componentes da competência de comunicação em Francês. Num segundo tempo, o tratamento do tema permitirá adquirir conhecimentos sobre aspectos da vida pessoal e profissional e desenvolver as diferentes competências, privilegiando a recepção, a interacção oral e a produção escrita.

As tarefas finais levarão o aluno à produção de:

- um artigo de revista relatando a vida de uma pessoa, real ou inventada;
- uma entrevista radiofónica ou televisiva com essa pessoa, um familiar ou amigo, ou com o autor do artigo.

Numa primeira fase, serão analisados documentos diversificados sobre biografias, histórias de vida, entrevistas de personalidades, conhecidas ou não, a fim de fornecer ao aluno as ferramentas linguísticas e textuais necessárias à realização das produções finais, assim como expô-lo a vários formatos mediáticos. A gravação da entrevista facilitará a avaliação formativa e sumativa.

O trabalho a realizar possibilitará o conhecimento de algumas pessoas e personalidades marcantes do mundo francófono e a apreensão de novas realidades, numa perspectiva intercultural, e o desenvolvimento da criatividade e da expressão individual.

## MÓDULO 7: *Projets personnels*

### 2. Competências a Desenvolver

#### ♦ Competência comunicativa

Compreender textos escritos, orais, audiovisuais e electrónicos

Produzir textos escritos

Interagir oralmente

#### ♦ Competências transversais

Utilizar estratégias de organização do processo de aprendizagem e de superação autónoma de dificuldades

Adquirir hábitos de trabalho autónomo recorrendo aos *media* e às TIC

Participar no contexto social da escola de forma responsável e cooperativa

### 3. Objectivos de Aprendizagem

- Identificar o tipo de documento e a situação de comunicação
- Formular hipóteses a partir de indícios visuais, verbais, paraverbais e não verbais, conforme a natureza do documento
- Seleccionar informação explícita
- Analisar intenções de comunicação explícitas
- Caracterizar a informação de diversa ordem (visual, verbal, paraverbal e não verbal) e estabelecer relações de sentido
- Construir sentidos recorrendo à inferência da informação e à dedução lexical
- Identificar as seqüências discursivas predominantes

- Recolher informação de diversas fontes
- Organizar/reformular/escrever textos respeitando formatos específicos
- Organizar os textos produzidos num formato coerente e estruturado

- Participar na simulação de uma entrevista radiofónica ou televisiva

- Usar recursos (*portfolio*) para a organização e consolidação das aprendizagens
- Demonstrar autonomia na escolha e gestão de tarefas intermédias

- Seleccionar fontes de informação adequadas
- Utilizar estratégias de processamento de informação e comunicação
- Utilizar os recursos tecnológicos disponíveis para a divulgação da informação

- Praticar formas diversificadas de interacção respeitando regras estabelecidas
- Demonstrar afirmação pessoal, aceitação do outro e espírito crítico

## MÓDULO 7: *Projets personnels*

### 4. Conteúdos

Conteúdos discursivos	Conteúdos funcionais	Conteúdos morfossintáticos	Conteúdos lexicais	Conteúdos fonológicos	Conteúdos socioculturais
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Séquence dialogale</li> <li>- Séquence narrative</li> <li>- Séquence descriptive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Situer un événement dans le temps et dans l'espace</li> <li>- Raconter des actions passées et présentes</li> <li>- Décrire un groupe social, une personne, un objet, un lieu, un processus</li> <li>- Expliquer des faits</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expansion du nom par prépositions, adjectifs, propositions relatives</li> <li>- Pronoms personnels sujets et compléments</li> <li>Modes et temps verbaux:               <ul style="list-style-type: none"> <li>. indicatif: présent, futur, passé composé, imparfait</li> <li>. conditionnel présent</li> <li>. impératif présent</li> <li>. subjonctif présent</li> </ul> </li> <li>- Types et formes de phrase</li> <li>- Adjectifs, adverbes et pronoms interrogatifs</li> <li>- Adverbes de quantité et de manière</li> <li>- Prépositions, adverbes de localisation dans l'espace et le temps</li> <li>- Discours rapporté</li> <li>- Expansion de la phrase simple par des complétives et des circonstancielles de cause et de conséquence</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulaire lié aux documents traités</li> <li>- Formes ritualisées d'ouverture et de clôture d'une interaction orale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En fonction des besoins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Références historiques, géographiques, politiques, sociales, culturelles et familiales</li> </ul>

N.B.: Os conteúdos mencionados são meramente indicadores porque variam em função da natureza dos textos analisados e produzidos. Preconiza-se uma abordagem cíclica e integradora, visando a aquisição de conhecimentos dos alunos dentro de uma organização que privilegia o funcionamento do texto na sua globalidade.

## MÓDULO 7: *Projets personnels*

### 5. Situações de Aprendizagem/Avaliação

#### 1. Preparação

O aluno:

- toma conhecimento do tema e das tarefas finais e estabelece relações com a sua experiência e os seus conhecimentos;
- identifica as suas necessidades de aprendizagem e propõe situações visando o desenvolvimento das competências e a aquisição dos conhecimentos necessários à realização da tarefa final;
- participa na escolha e na organização das situações de aprendizagem, assim como na selecção dos recursos.

#### 2. Execução

O aluno:

- explora documentos diversificados escritos, orais, audiovisuais e electrónicos: observa, discrimina, formula hipóteses, infere, selecciona, identifica, analisa, relaciona para construir sentidos;
- organiza e estrutura informação: classifica, compara, estabelece relações, sintetiza, infere e verifica regras de funcionamento discursivo e linguístico em trabalho individual ou de grupo (se possível);
- planifica a realização dos produtos finais:
  - **produção escrita:** recolhe e selecciona informações, selecciona o formato, planifica a produção escrita e escreve o artigo;
  - **interacção oral:** define a situação de comunicação da interacção, planifica as fases da interacção, o conteúdo semântico e os meios linguísticos necessários e participa na simulação com um colega ou com o professor.

#### 3. Avaliação/consolidação

O aluno:

- avalia os seus produtos: verifica a adequação de cada produto à finalidade comunicativa, o conteúdo semântico, a correcção linguística e reformula com correcção e clareza;
- identifica as suas dificuldades, reflecte sobre os erros detectados e elabora ou negocia um plano de trabalho para consolidar os seus conhecimentos e as competências avaliadas.

#### Aluno

#### Professor

##### Avaliação diagnóstica

O professor verifica:

- o nível de desempenho das competências
- o nível dos conhecimentos
- a compreensão dos objectivos de aprendizagem

O professor observa

o interesse e o empenho

##### Avaliação formativa

O professor observa:

- o envolvimento nas actividades
- as estratégias, as atitudes e os procedimentos
- o processo de desenvolvimento de competências e de aquisição de conhecimentos

##### Avaliação sumativa

O professor classifica:

- a compreensão
- o produto escrito
- o produto de interacção oral

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o seu desempenho na compreensão
- o seu desempenho na aquisição de conteúdos

##### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o produto escrito
- o produto de interacção oral
- o processo

##### Hetero-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o produto escrito
- o produto de interacção oral



## MÓDULO 7: *Projets personnels*

### 6. Bibliografia/Recursos

#### • **Obras pedagógicas**

##### ➤ **Gramáticas**

Abry, D. & Chalaron, M.L. (1996). *La grammaire des premiers temps*. Grenoble: PUG.

Poisson-Quinton, S., Mimram, R. & Mahéo-Le-Coadic, M. (2003). *Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire..* Paris: CLE International. (Précis de grammaire et cahier d'exercices)

##### ➤ **Actividades de compreensão e de produção**

AAVV (2000). *Funambule. Le français en action*. Paris: Didier. (CD-Rom)

Adams, G., Davister, J. & Denyer, M. (1998). *Lisons futé - Stratégies de lecture*. Bruxelles: Duculot.

Akyük, A. et al. (2001). *Exercices d'oral en contexte*. Paris: Hachette. (Niveau débutant)

Andrade, A. I. & Araújo e Sá, M. H. (2003). *Galatea. Desenvolvimento da Compreensão em Línguas Romanas. Apprendre à lire en français*. Aveiro: Universidade de Aveiro. (CD-Rom)

Boiron, M. & Rodier, C. (1998). *Documents authentiques écrits*. Paris: CLE International.

Chamberlain, A. & Steele, R. (1991). *Guide pratique de la communication - 100 actes de communication / 57 dialogues*. Paris: Didier.

Durant L. & Rodier, C. (2001). *Documents oraux*. Paris: CLE International.

Kaneman-Pougatch, M. & Pedoya-Guimbretière, E. (1989). *Plaisir des sons*. Paris: Hatier-Didier.

Mesana-Alais, C. (2001). *10 modules pour la production écrite*. Paris: Didier.

Péry-Woodley, M.-P. (1993). *Les écrits dans l'apprentissage*. Paris: Hachette.

Timbal-Duclaux, L. (1983). *L'expression écrite – écrire pour communiquer*. Paris: Les éditions ESF – Entreprise Moderne d'Édition.

• **Site** (Esta morada, disponível à data de homologação, é susceptível de alteração):

[www.biographies.net](http://www.biographies.net)

• **Documentos mediáticos** áudio, vídeo, escritos e electrónicos: sequências de filmes, reportagens, entrevistas, artigos.

#### **Jornais e revistas**

• *Libération*

• *Le Monde*

• *L'équipe*

• *Paris-Match*

• *Marie-Claire*

• *Elle*

• *Phosphore*

• *L'Express*

• *Le Nouvel Observateur*

• *Le Point*

• *Marianne*

• *Télérama*

## MÓDULO 8: *Projets professionnels*

Duração de Referência: **33 tempos lectivos de 90 min**, correspondentes a 11 semanas

### 1. Caracterização

Este módulo cria o cenário de uma inserção na vida profissional num contexto francófono e visa preparar o aluno para desempenhar vários papéis de candidato a um emprego. Deste modo, os conhecimentos adquiridos no módulo precedente serão reinvestidos e, no que toca à apresentação pessoal, um trabalho mais complexo será desenvolvido, mobilizando as competências de recepção e de interacção oral.

As tarefas finais levarão o aluno a:

- constituir um *dossier* de candidatura a um emprego, incluindo a redacção do CV e da carta de motivação;
- simular uma entrevista.

Numa primeira fase do percurso de aprendizagem, o aluno será levado a explorar documentos autênticos sobre áreas e situações socioprofissionais e documentos de foro profissional, tal como os anúncios de oferta de emprego, e a tomar consciência das semelhanças e diferenças culturais neste domínio. Numa segunda fase, o aluno produzirá o CV e a carta. Numa terceira fase, será privilegiado um trabalho de preparação (sempre que possível em trabalho de pares) da simulação da entrevista visando a selecção de um candidato para um emprego. A gravação da entrevista facilitará a avaliação formativa e sumativa.

O trabalho realizado vai contribuir para desenvolver as capacidades, as atitudes e as competências comunicativas próprias ao desenvolvimento de uma carreira profissional futura.

## MÓDULO 8: *Projets professionnels*

### 2. Competências a Desenvolver

#### ♦ **Competência comunicativa**

Compreender textos escritos, orais, audiovisuais e electrónicos

Produzir textos escritos

Interagir oralmente

#### ♦ **Competências transversais**

Utilizar estratégias de organização do processo de aprendizagem e de superação autónoma de dificuldades

Adquirir hábitos de trabalho autónomo recorrendo aos *media* e às TIC

Participar no contexto social da escola de forma responsável e cooperativa

### 3. Objectivos de Aprendizagem

- Identificar o tipo de documento e a situação de comunicação
- Formular hipóteses a partir de indícios visuais, verbais, paraverbais e não verbais, conforme a natureza do documento
- Seleccionar informação explícita
- Analisar intenções de comunicação explícitas
- Caracterizar a informação de diversa ordem (visual, verbal, paraverbal e não verbal) e estabelecer relações de sentido
- Construir sentidos recorrendo à inferência da informação e à dedução lexical
- Identificar as sequências discursivas predominantes

- Recolher informação de diversas fontes
- Organizar/reformular/escrever textos respeitando formatos específicos
- Organizar os textos produzidos num formato coerente e estruturado

- Participar na simulação de uma entrevista

- Usar recursos (*portfolio*) para a organização e consolidação das aprendizagens
- Demonstrar autonomia na escolha e gestão de tarefas intermédias

- Seleccionar fontes de informação adequadas
- Utilizar estratégias de processamento de informação e comunicação
- Utilizar os recursos tecnológicos disponíveis para a divulgação da informação

- Praticar formas diversificadas de interacção respeitando regras estabelecidas
- Demonstrar afirmação pessoal, aceitação do outro e espírito crítico

## MÓDULO 8: *Projets professionnels*

### 4. Conteúdos

Conteúdos discursivos	Conteúdos funcionais	Conteúdos morfossintáticos	Conteúdos lexicais	Conteúdos fonológicos	Conteúdos socioculturais
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Séquence dialogale</li> <li>- Séquence narrative</li> <li>- Séquence descriptive</li> <li>- Séquence explicative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saluer</li> <li>- Se présenter</li> <li>- Demander/ donner des informations</li> <li>- Exprimer une opinion</li> <li>- Expliquer des faits, des opinions, des motivations</li> <li>- Raconter des actions passées</li> <li>- Situer un événement dans l'espace et dans le temps</li> <li>- Décrire un objet, une personne, un service</li> <li>- Exprimer des goûts, des préférences</li> <li>- Comparer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expansion du nom par prépositions, adjectifs, propositions relatives</li> <li>- Pr. personnels sujets et compléments</li> <li>- Modes et temps verbaux:               <ul style="list-style-type: none"> <li>. indicatif: présent, futur, passé composé, imparfait, plus-que-parfait</li> <li>. conditionnel présent et passé</li> <li>. impératif présent</li> <li>. subjonctif présent</li> </ul> </li> <li>- Types et formes de phrase</li> <li>- Adverbes de quantité et de manière</li> <li>- Prépositions, adverbes de localisation dans l'espace et le temps</li> <li>- Discours rapporté</li> <li>- Expansion de la phrase simple par des complétives et des circonstancielles de temps, de cause, de restriction, de condition, de conséquence, d'opposition et de but</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulaire lié aux documents traités</li> <li>- Formes ritualisées d'ouverture et de clôture d'une interaction orale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En fonction des besoins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparaison de la communication professionnelle dans le contexte national et dans le contexte francophone</li> <li>- Journaux, magazines et sites spécialisés du monde francophone</li> </ul>

N.B.: Os conteúdos mencionados são meramente indicadores porque variam em função da natureza dos textos analisados e produzidos. Preconiza-se uma abordagem cíclica e integradora, visando a aquisição de conhecimentos dos alunos dentro de uma organização que privilegia o funcionamento do texto na sua globalidade.

## MÓDULO 8: *Projets professionnels*

### 5. Situações de Aprendizagem/Avaliação

#### 1. Preparação

O aluno:

- toma conhecimento do tema e das tarefas finais e estabelece relações com a sua experiência e os seus conhecimentos;
- identifica as suas necessidades de aprendizagem e propõe situações visando o desenvolvimento das competências e a aquisição dos conhecimentos necessários à realização da tarefa final;
- participa na escolha e na organização das situações de aprendizagem, assim como na selecção dos recursos.

#### 2. Execução

O aluno:

- explora documentos diversificados escritos, orais, audiovisuais e electrónicos: observa, discrimina, formula hipóteses, infere, selecciona, identifica, analisa, relaciona para construir sentidos;
- organiza e estrutura informação: classifica, compara, relaciona, sintetiza, infere e verifica regras de funcionamento discursivo e linguístico em trabalho individual ou de grupo (se possível);
- planifica a realização dos produtos finais:
  - **produção escrita:** recolhe e selecciona informações, selecciona o formato, planifica a produção escrita e redige o CV e a carta;
  - **interacção oral:** define a situação de comunicação da interacção, planifica as fases da interacção, o conteúdo semântico e os meios linguísticos necessários e participa na simulação com um colega ou com o professor.

#### 3. Avaliação/consolidação

O aluno:

- avalia os seus produtos: verifica a adequação de cada produto à finalidade comunicativa, o conteúdo semântico, a correcção linguística e reformula com correcção e clareza;
- identifica as suas dificuldades, reflecte sobre os erros detectados e elabora ou negocia um plano de trabalho para consolidar os seus conhecimentos e as competências avaliadas.

#### Aluno

#### Professor

O professor observa o interesse e o empenho

#### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- o seu desempenho na compreensão
- o seu desempenho na aquisição de conteúdos

#### Auto-avaliação formativa

O aluno avalia:

- os produtos escritos
- o produto de interacção oral
- o processo

#### Hetero-avaliação formativa

O aluno avalia:

- os produtos escritos
- o produto de interacção oral

#### Avaliação formativa

O professor observa:

- o envolvimento nas actividades
- as estratégias, as atitudes e os procedimentos
- o processo de desenvolvimento de competências e de aquisição de conhecimentos

#### Avaliação sumativa

O professor classifica:

- a compreensão
- os produtos escritos
- o produto de interacção oral

## MÓDULO 8: *Projets professionnels*

### 6. Bibliografia/Recursos

- **Obras pedagógicas**

- **Gramáticas**

Abry, D. & Chalaron, M.L. (1996). *La grammaire des premiers temps*. Grenoble: PUG.

Poisson-Quinton, S., Mimram, R. & Mahéo-Le-Coadic, M. (2003). *Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire..* Paris: CLE International. (Précis de grammaire et cahier d'exercices)

- **Actividades de compreensão e de produção**

AAVV (2000). *Funambule. Le français en action*. Paris: Didier. (CD-Rom)

Adams, G., Davister, J. & Denyer, M. (1998). *Lisons futé - Stratégies de lecture*. Bruxelles: Duculot.

Akyük, A. et al. (2001). *Exercices d'oral en contexte*. Paris: Hachette. (Niveau débutant)

Andrade, A. I. & Araújo e Sá, M. H. (2003). *Galatea. Desenvolvimento da Compreensão em Línguas Romanas. Apprendre à lire en français*. Aveiro: Universidade de Aveiro. (CD-Rom)

Boiron, M. & Rodier, C. (1998). *Documents authentiques écrits*. Paris: CLE International.

Chamberlain, A. & Steele, R. (1991). *Guide pratique de la communication - 100 actes de communication / 57 dialogues*. Paris: Didier.

Duranton L. & Rodier, C. (2001). *Documents oraux*. Paris: CLE International.

Kaneman-Pougatch, M. & Pedoya-Guimbretière, E. (1989). *Plaisir des sons*. Paris: Hatier-Didier.

Mesana-Alais, C. (2001). *10 modules pour la production écrite*. Paris: Didier.

Péry-Woodley, M.-P. (1993). *Les écrits dans l'apprentissage*. Paris: Hachette.

Timbal-Duclaux, L. (1983). *L'expression écrite – écrire pour communiquer*. Paris: Les éditions ESF – Entreprise Moderne d'Édition.

- **Documentos mediáticos** áudio, vídeo, escritos e eletrônicos: entrevistas, reportagens, anúncios, sequências de filmes, artigos.

- **Sites** (Estas moradas, disponíveis à data de homologação, são susceptíveis de alteração):

[www.phosphore.com](http://www.phosphore.com)

[www.job4u.fr](http://www.job4u.fr)

[www.rebondir.fr/Pages/Dossier/Infos.asp?CodeRubrique=9](http://www.rebondir.fr/Pages/Dossier/Infos.asp?CodeRubrique=9)

[www.sos-job.com](http://www.sos-job.com)

## MÓDULO 9: *Autour des cultures francophones*

Duração de Referência: **33 tempos lectivos de 90 min**, correspondentes a 11 semanas

### 1. Caracterização

Este módulo visa proporcionar ao aluno uma viagem ao mundo da francofonia, destacando a diversidade das culturas dos numerosos países que partilham o francês como língua. Serão focados diferentes aspectos como geografia, gastronomia, organização social, religião e produtos culturais: música, literatura, artes plásticas, arquitectura, cinema, etc.

Propõe-se a realização de duas tarefas finais:

- um *dossier* temático subordinado ao tema *A travers les cultures*, que será apresentado oralmente aos colegas e, se possível, à comunidade escolar através de uma exposição;
- a tradução de alguns excertos de uma obra integral ou do texto completo, conforme a sua extensão.

Numa primeira fase do percurso de aprendizagem, o aluno será levado a explorar documentos autênticos diversificados e a analisar uma obra integral – um conto ou uma novela –, a fim de encontrar informações sobre o tema, numa perspectiva intercultural. Depois de definido o formato da apresentação (e eventualmente da exposição), os textos serão redigidos e formatados. A apresentação oral pode ser feita com suporte *PowerPoint* ou numa página *web*, se for este o formato escolhido. O registo em áudio ou vídeo da apresentação facilitará a avaliação formativa e sumativa. Numa fase posterior, o aluno escolherá um ou vários excertos da obra analisada para os traduzir em português.

O trabalho a realizar possibilitará o desenvolvimento do espírito crítico, da expressão individual e da criatividade, assim como a abertura sobre realidades culturais diversificadas.

## MÓDULO 9: *Autour des cultures francophones*

### 2. Competências a Desenvolver

#### ♦ **Competência comunicativa**

Compreender textos escritos, orais, audiovisuais e electrónicos

Produzir textos orais

Mediar por escrito

#### ♦ **Competências transversais**

Utilizar estratégias de organização do processo de aprendizagem e de superação autónoma de dificuldades

Adquirir hábitos de trabalho autónomo recorrendo aos *media* e às TIC

Participar no contexto social da escola de forma responsável e cooperativa

### 3. Objectivos de Aprendizagem

- Identificar o tipo de documento e a situação de comunicação
- Formular hipóteses a partir de indícios visuais, verbais, paraverbais e não verbais, conforme a natureza do documento
- Seleccionar informação explícita
- Analisar intenções de comunicação explícitas
- Caracterizar a informação de diversa ordem (visual, verbal, paraverbal e não verbal) e estabelecer relações de sentido
- Construir sentidos recorrendo à inferência da informação e à dedução lexical
- Identificar as seqüências discursivas predominantes

- Verbalizar percepções, experiências e opiniões
- Aplicar estratégias de compensação e facilitação da expressão oral
- Participar na apresentação oral do *dossier* temático

- Recolher informação de diversas fontes
- Organizar/reformular/escrever textos respeitando formatos específicos
- Organizar os textos produzidos num formato coerente e estruturado
- Traduzir excertos ou o texto completo de uma obra integral

- Usar recursos (*portfolio*) para a organização e consolidação das aprendizagens
- Demonstrar autonomia na escolha e gestão de tarefas intermédias

- Seleccionar fontes de informação adequadas
- Utilizar estratégias de processamento de informação e comunicação
- Utilizar os recursos tecnológicos disponíveis para a divulgação da informação

- Praticar formas diversificadas de interacção respeitando regras estabelecidas
- Demonstrar afirmação pessoal, aceitação do outro e espírito crítico



## MÓDULO 9: *Autour des cultures francophones*

### 4. Conteúdos

Conteúdos discursivos	Conteúdos funcionais	Conteúdos morfossintáticos	Conteúdos lexicais	Conteúdos fonológicos	Conteúdos socioculturais
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Séquence dialogale</li> <li>- Séquence narrative</li> <li>- Séquence descriptive</li> <li>- Séquence explicative</li> <li>- Séquence argumentative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Décrire un objet, une personne, un processus</li> <li>- Demander/donner des informations</li> <li>- Exprimer une opinion</li> <li>- Expliquer des faits, des processus</li> <li>- Raconter des actions passées</li> <li>- Situer un événement dans l'espace et dans le temps</li> <li>- Comparer</li> <li>- Justifier des choix</li> <li>- Argumenter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expansion du nom par prépositions, adjectifs, propositions relatives</li> <li>- Pronoms personnels sujets et compléments</li> <li>- Modes et temps verbaux:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· indicatif: présent, futur, passé composé, imparfait, plus-que-parfait</li> <li>· conditionnel présent et passé</li> <li>· impératif présent</li> <li>· subjonctif présent et passé</li> </ul> </li> <li>- Types et formes de phrase</li> <li>- Adverbes de quantité et de manière</li> <li>- Prépositions, adverbes de localisation dans l'espace et le temps</li> <li>- Discours rapporté</li> <li>- Expansion de la phrase simple par des complétives et des circonstancielles de temps, de cause, de restriction, de condition, de conséquence, d'opposition et de but</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulaire lié aux documents traités</li> <li>- Processus de construction de mots: dérivation, composition, abréviation</li> <li>- Hyponymie, hyperonymie et synonymie</li> <li>- Verbes et expressions d'opinion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En fonction des besoins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cultures francophones: aspects géographiques, économiques, sociaux, politiques, religieux, gastronomiques, etc.</li> <li>- Produits culturels francophones: musique, littérature, arts plastiques, architecture, cinéma, etc.</li> <li>- Journaux, magazines et sites spécialisés du monde francophone</li> </ul>

N.B.: Os conteúdos mencionados são meramente indicadores porque variam em função da natureza dos textos analisados e produzidos. Preconiza-se uma abordagem cíclica e integradora, visando a aquisição de conhecimentos dos alunos dentro de uma organização que privilegia o funcionamento do texto na sua globalidade.

## MÓDULO 9: *Autour des cultures francophones*

### 5. Situações de Aprendizagem/Avaliação

	Aluno	Professor
<p><b>1. Preparação</b> O aluno:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>toma conhecimento do tema e das tarefas finais e estabelece relações com a sua experiência e os seus conhecimentos;</li> <li>identifica as suas necessidades de aprendizagem e propõe situações visando o desenvolvimento das competências e a aquisição dos conhecimentos necessários à realização da tarefa final;</li> <li>participa na escolha e na organização das situações de aprendizagem, assim como na selecção dos recursos.</li> </ul> <p><b>2. Execução</b> O aluno:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>explora documentos diversificados escritos, orais, audiovisuais e electrónicos: observa, discrimina, formula hipóteses, infere, selecciona, identifica, analisa, relaciona para construir sentidos;</li> <li>organiza e estrutura informação: classifica, compara, relaciona, sintetiza, infere e verifica regras de funcionamento discursivo e linguístico em trabalho individual ou de grupo (se possível);</li> <li>planifica a realização dos produtos finais: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Mediação escrita:</b> recolhe e selecciona informações, selecciona o formato, planifica a produção escrita e redige os textos de apoio à produção oral;</li> <li><b>Produção oral:</b> define a apresentação oral, planifica as diferentes fases, o conteúdo semântico e os meios linguísticos necessários e apresenta oralmente o trabalho, presencialmente, ou através de meios multimédia;</li> <li><b>Tradução:</b> selecciona o texto, recolhe informação a partir de fontes diversificadas, planifica a tradução e traduz o texto.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>3. Avaliação/consolidação</b> O aluno:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Avalia os seus produtos: verifica a adequação de cada produto à finalidade comunicativa, o conteúdo semântico, a correcção linguística e reformula com correcção e clareza;</li> <li>identifica as suas dificuldades, reflecte sobre os erros detectados e elabora ou negocia um plano de trabalho para consolidar os seus conhecimentos e as competências avaliadas.</li> </ul>	<p><b>Aluno</b></p> <p><u>Auto-avaliação formativa</u> O aluno avalia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o seu desempenho na compreensão</li> <li>o seu desempenho na aquisição de conteúdos</li> </ul> <p><u>Auto-avaliação formativa</u> O aluno avalia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o produto escrito</li> <li>o produto oral</li> <li>a tradução</li> <li>o processo</li> </ul> <p><u>Hetero-avaliação formativa</u> O aluno avalia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o produto escrito</li> <li>o produto oral</li> <li>a tradução</li> </ul>	<p><b>Professor</b></p> <p>O professor observa o interesse e o empenho</p> <p><u>Avaliação formativa</u> O professor observa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o envolvimento nas actividades</li> <li>as estratégias, as atitudes e os procedimentos</li> <li>o processo de desenvolvimento de competências e de aquisição de conhecimentos</li> </ul> <p><u>Avaliação sumativa</u> O professor classifica:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a compreensão</li> <li>o produto escrito</li> <li>o produto oral</li> <li>a tradução</li> </ul>

## MÓDULO 9: Autour des cultures francophones

### 6. Bibliografia/Recursos

#### • Obras pedagógicas

##### ➤ Gramáticas

Abry, D. & Chalaron, M.L. (1996). *La grammaire des premiers temps*. Grenoble: PUG.

Poisson-Quinton, S., Mimram, R. & Mahéo-Le-Coadic, M. (2003). *Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire..* Paris: CLE International. (Précis de grammaire et cahier d'exercices)

##### ➤ Actividades de compreensão e de produção

AAVV (2000). *Funambule. Le français en action*. Paris: Didier. (CD-Rom)

Adams, G., Davister, J. & Denyer, M. (1998). *Lisons futé - Stratégies de lecture*. Bruxelles: Duculot.

Akyük, A. et al. (2001). *Exercices d'oral en contexte*. Paris: Hachette. (Niveau débutant)

Andrade, A. I. & Araújo e Sá, M. H. (2003). *Galatea. Desenvolvimento da Compreensão em Línguas Romanas. Apprendre à lire en français*. Aveiro: Universidade de Aveiro. (CD-Rom)

Boiron, M. & Rodier, C. (1998). *Documents authentiques écrits*. Paris: CLE International.

Chamberlain, A. & Steele, R. (1991). *Guide pratique de la communication - 100 actes de communication / 57 dialogues*. Paris: Didier.

Duranton L. & Rodier, C. (2001). *Documents oraux*. Paris: CLE International.

Kaneman-Pougatch, M. & Pedoya-Guimbretière, E. (1989). *Plaisir des sons*. Paris: Hatier-Didier.

Mesana-Alais, C. (2001). *10 modules pour la production écrite*. Paris: Didier.

Péry-Woodley, M.-P. (1993). *Les écrits dans l'apprentissage*. Paris: Hachette.

Timbal-Duclaux, L. (1983). *L'expression écrite - écrire pour communiquer*. Paris: Les éditions ESF - Entreprise Moderne d'Édition.

#### • Sites (Estas moradas, disponíveis à data de homologação, são susceptíveis de alteração):

<http://agence.francophonie.org/>

[www.france.diplomatie.fr/francophonie/](http://www.france.diplomatie.fr/francophonie/)

<http://clicnet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

[www.giga-presse.com/](http://www.giga-presse.com/)

#### • Contos e novelas (No 12º ano, é obrigatória a escolha de uma das obras indicadas):

Arrou-Vignod, J.-P. (1998). *La statuette de jade*. Paris: Gallimard Jeunesse.

Beaude, P.-M. (1998). *Ocre*. Paris: Gallimard Jeunesse.

Daeninckx, D. (1998). *La couleur du noir*. Paris: Gallimard Jeunesse.

Détambel, R. (1998). *Le poème indigo*. Paris: Gallimard Jeunesse.

Détambel, R. (1998). *Solos*. Paris: Gallimard Jeunesse.

Germain, S. (1998). *L'encre du poulpe*. Paris: Gallimard Jeunesse.

Le Clezio, J.-M. G. *Mondo et autres histoires*. Folio n° 1365.

Tournier, M. *Sept contes*. Folio Junior n° 497.